

TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG
ĐƠN VỊ: KHOA NGOẠI NGỮ

ĐỀ THI/ĐỀ BÀI, RUBRIC VÀ THANG ĐIỂM
THI KẾT THÚC HỌC PHẦN
Học kỳ 1, năm học 2024-2025

I. Thông tin chung

Tên học phần:	Phiên dịch thương mại		
Mã học phần:	72ENGL40433	Số tín chỉ:	3
Mã nhóm lớp học phần:	241_72ENGL40433_01		
Hình thức thi: Dự án/Đồ án/Bài tập lớn/Tiểu luận	Thời gian làm bài:	14	Phút/ ngày
<input checked="" type="checkbox"/> Cá nhân		<input type="checkbox"/> Nhóm	
		<i>Mã SV_Ho và ten SV_.....</i>	

I. Các yêu cầu của đề thi nhằm đáp ứng CLO

Ký hiệu CLO	Nội dung CLO	Hình thức đánh giá	Trọng số CLO trong thành phần đánh giá (%)	Câu hỏi thi số	Điểm số tối đa	Lấy dữ liệu đo lường mức đạt PLO/PI
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
CLO1	Sử dụng các từ vựng chuyên ngành thương mại để phiên dịch Anh-Việt và Việt- Anh	Dự án	20%	1	10	PI 4.4
CLO3	Thiết kế tình huống phiên dịch theo nhóm	Dự án	20%	1	10	PI 4.4
CLO4	Xử lý tình huống trong phiên dịch	Dự án	60%	1	10	PI 8.2

II. Nội dung đề bài

1. Đề bài

Project Requirement

• **Topic Scope:**

- Select two relevant business topics (e.g., digital marketing, entrepreneurship, business ethics, investment strategies).

- Each interview should simulate a professional business scenario, such as a job interview, market analysis discussion, or a consultation on business trends.
- **Participants:**
 - Arrange for two people to participate in the interview: one primarily speaking in English and the other in Vietnamese.
 - As the interviewer, the student will also act as the interpreter, facilitating the conversation by interpreting each speaker's responses and questions into the other language.
- **Video Requirements:**
 - Duration: 5-7 minutes per topic (total 10-14 minutes).
 - Interpret each speaker's question or response promptly, keeping the flow of the conversation natural and professional.
 - Ensure clear audio quality, an audible pace, and appropriate vocabulary for both English and Vietnamese.

3. Rubric và thang điểm

Criteria	Weight (%)	Excellent 8.0 pts – 10 pts	Good 6.5 pts – 7.9 pts	Average 5.0 pts – 6.4 pts	Poor under 5.0 pts
Vocabulary Use	25	Using completely accurate words and phrases to express ideas when translating English-Vietnamese, Vietnamese-English, diverse vocabulary, using words very flexibly and correctly expressing the nuances of vocabulary even in different topics. unfamiliar subject.	Use quite well a variety of words, phrases and vocabulary, and use quite flexible vocabulary to properly translate familiar and unfamiliar topics.	Use quite good vocabulary, just enough to express ideas without causing misunderstandings, enough vocabulary to properly translate familiar topics	Use incorrect or confusing vocabulary, limited English and Vietnamese vocabulary)
Grammar	25	Accurate and flexible use of grammatical structures, almost no mistakes.	Correct and fairly flexible use of complex grammatical structures for interpretation, with very few errors	Correct use of basic grammatical structures, try to use complex sentence patterns but make mistakes, but do not affect	Use simple grammar structure inaccurately, system errors when translating, choosing wrong grammatical

			and no misunderstandings.	understanding of the meaning of sentences.	structure when translating
Meaning	25	Accurately describe the meaning of the sentence, correct the nuance of the sentence when translating, the translated sentence is natural, easy to understand, suitable to the listener's culture	Describe quite well and fully the speaker's meaning, with small errors but not misleading.	Expresses the speaker's meaning correctly but is incomplete, there are some errors in meaning, but does not affect the understanding of the meaning.	Misrepresenting or completely misrepresenting the meaning of a sentence when translated.
Fluency	25	Interpretation is very clear, natural tone, flexible and professional demeanor	The translation is clear, there is a slight hesitation but it does not affect the understanding of the meaning	The translation is quite clear, hesitates a lot to find words and grammar but does not affect understanding	The interpreter hesitates too much, causing confusion and discomfort for listeners

TP. Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 10 năm 2024

P. Trưởng bộ môn



ThS. Cao Thị Xuân Tú

Giảng viên ra đề



ThS. Cao Thị Xuân Tú